Truùc Truùc Truùc

TRUYỀN PHÁP CHÁNH TÔNG KÝ

# QUYỂN 5

1. Truyeän Toân giaû Baát-nhö-maät-ña, Toå thöù hai möôi saùu ôû Thieân
2. Truyeän Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la, Toå thöù hai möôi baûy ôû Thieân
3. Truyeän Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma, Toå thöù hai möôi taùm ôû Thieân

\*\*\*\*\*

# TRUYEÄN TOÂN GIAÛ BAÁT-NHÖ-MAÄT-ÑA, TOÅ THÖÙ HAI

**MÖÔI SAÙU ÔÛ THIEÂN TRUÙC*.***

Toân giaû Baát-nhö-maät-ña voán ngöôøi thuoäc chuûng toäc Saùt-ñeá-lôïi ôû nöôùc xöù Nam Thieân Truùc. Thaân phuï teân laø Ñöùc Thaéng, töùc laø vua nöôùc ñoù. Toân giaû laø Thaùi töû cuûa Ñöùc Thaéng. Luùc Toân giaû ra ñôøi, trong cung coù muøi höông thôm khaùc laï phaûng phaát, gia nhaân ñeàu laáy laøm kyø laï. Baåm taùnh Toân giaû thuaàn hoøa saùng suoát, töø thuûa thieáu thôøi ñaõ suøng kính Phaät söï. Môùi ñaàu Toân giaû Baø-xaù-tö-ña ñeán hoaèng hoùa taïi nöôùc ñoù, Toân giaû beøn laáy côù beänh khoâng giöõ ngoâi vò Thaùi töû, maø nöông theo caàu xin xuaát gia. Ñöôïc phuï vöông chaáp thuaän, Toân giaû Baø-xaù-tö-ña beøn vì ñoä cho xuoáng toùc taïi trong cung, nhoùm hoäi caùc thaéng Taêng truyeàn thoï giôùi Cuï tuùc (söï vieäc thaáy ôû truyeän Toân giaû Baø-xaù-tö-ña). Sau ñoù, theo Toân giaû Baø-xaù-tö-ña ra khoûi cung, Toân giaû môùi ñöôïc trao truyeàn Ñaïi phaùp nhaõn taïng. Veà sau, Toân giaû du phöông giaùo hoùa, ñeán nöôùc xöù Ñoâng AÁn Ñoä.

Tröôùc ñoù, vua nöôùc aáy thuoäc chuûng toäc Saùt-ñeá-lôïi teân laø Kieân Coá, raát kính troïng ngoaïi ñaïo phaïm chí Tröôøng Traûo. Khi Toân giaû baøo tôùi nöôùc ñoù, ñoà chuùng cuûa ngoaïi ñaïo raát lo sôï thöa cuøng thaáy mình raèng: “Vöøa môùi bieát ñöôïc Baát-nhö-maät-ña vaøo ñaát nöôùc naøy, ngöôøi aáy ñaïo phong öu thaéng, sôï raèng boïn chuùng ta khoâng theå saùnh baèng. Neân tröôùc caàn tính möu keá ñeå döùt tröø”. Ngoaïi ñaïo beøn xin theo vua aáy ñoâng leân

choã ñaát cao, nhaân ñoù ngoùng troâng veà höôùng Taây, baûo cuøng vua raèng: “ÔÛ höôùng Taây coù yeâu khí, haún laø coù ma naøo vaøo caûnh vöùc naøy, vua coù thaáy chaêng?” vua ñaùp: “Khoâng thaáy, nhöng söï vieäc ra laøm sao?” Ngoaïi ñaïo ñaùp: “Nôi quaân ma ñeán thì nöôùc nhaø seõ suy suïp, nhöng vì vua maø baøn tính, khoâng gì hôn gieát cheát noùi ñi”. vua baûo: “Chöa thaáy toäi noù, ñaâu nhaãn laøm vaäy”. Ngoaïi ñaïo laïi ñeà cöû moät vò kheùo gioûi veà chuù thuaät ôû trong ñoà chuùng maø taâu cuøng vua: “Ngöôøi nay coù phaùp coù khaû naêng kinh ñoäng ñaát trôøi, coù theå duøng ñoù ñeå cheá ngöï quaân ma”. Nhöng Toân giaû ñaõ döï bieát caùc ngoaïi ñaïo doái baøy troâng thaáy yeâu khí, neân tröôùc raên baûo ñoà chuùng cuûa mình raèng: “Ta ñeán trong thaønh naøy haún coù naïn nhoû, caùc ngöôi chôù kinh sôï”. Ñeán luùc ra maét vua, quaû nhieân caät hoûi Toân giaû raèng: “Sö laïi ñaây laøm gì?” Toân giaû ñaùp: “Ta laïi muoán ñoä chuùng sinh”. Laïi hoûi: “Seõ duøng laáy phaùp gì vaø hoùa ñoä haïng chuùng sinh naøo”. Toân giaû ñaùp: “Tuøy theo loaïi maø duøng phaùp ñeå hoùa ñoä noù”. Laïi hoûi: “Vôùi ngöôøi coù pheùp thuaät, oâng daùm ñaùnh chaêng?” Toân giaû ñaùp: “Phaät phaùp cuûa ta raát möïc chaân chaùnh, tuy laø thieân ma cuõng khoâng ñuû ñeå nhieáp phuïc ñoù, sao coù yeâu thuaät gì maø daùm ñöông ñaàu ö?” Nghe lôøi noùi ñoù, boïn ngoaïi ñaïo caøng töùc giaän, duøng pheùp hoùa laøm moät quaû nuùi lôùn ngöng döøng giöõa hö khoâng. Toân giaû ñöa ngoùn tay aán xuoáng ñaát, quaû ñaát chuyeån ñoäng, caû naêm traêm ngoaïi ñaïo ñeàu khoâng theå töï ñöùng vöõng, nuùi chuyeån dôøi ñeán treân ñaàu, boïn ngoaïi ñaïo voâ cuøng kinh sôï. Toân giaû laïi ñöa tay ñeø xuoáng ñaát, quaû ñaát trôû laïi yeân tónh, nuùi bieán hoùa kia cuõng aån maát, boïn ngoaïi ñaïo ñeàu xeáp thaønh haøng kính leã, saùm hoái toäi quaù, vua cuõng kính taï Toân giaû maø thöa raèng: “Toâi khoâng bieát Ñaïi só, môùi ñem aùnh löûa ñom ñoùm muoán tranh saùng vôùi aùnh saùng nhaät nguyeät”. Khi aáy, vua beøn chuyeån dôøi ñoâ thaønh. Ngaøy sau thieát baøy ñaïi trai hoäi ñeå laïc thaønh ñoù, cuõng uûi an ngoaïi ñaïo muoán Toân giaû cuøng ñeán döï hoäi. Môùi ñaàu Toân giaû khoâng nhaän lôøi, töø töø quaùn saùt thaáy ñaát xöù thaønh môùi aáy saép bò vuøi laáp, beøn duøng söùc thaàn maø ñeán ñoù, vua troâng thaáy Toân giaû, beøn noùi: “Quaû nhieân Sö laïi ö?” Toân giaû baûo: “Khoâng phaûi ta nhaän söï cuùng döôøng maø vì muoán cöùu ñoä neân ñeán ñaây”. vua hoûi: “Cöùu gì?” Toân giaû ñaùp: “Ñaát xöù naøy ñaõ laø phaàn sôû höõu cuûa roàng, khoâng bao laâu nöõa seõ bò vuøi laáp, moïi ngöôøi chuyeån dôøi ñi, haún seõ bò chìm maát”. vua kinh sôï, voäi daäy cuøng moïi ngöôøi chuyeån dôøi ñi, chöa xa ñeán nôi cao nguyeân, ngoaûy troâng nhìn laïi thì ñaát nôi thaønh aáy quaû nhieân suïp ñoå thaønh vöïc saâu. vua caøng kính troïng Toân giaû. Lieàn nghieâm söùc xa giaù voi ngöïa thænh môøi Toân giaû cuøng trôû veà nôi ñoâ thaønh xöa cuõ. Nhaân ñoù, vua hoûi: “Naêm ngaøy tröôùc toâi töøng moäng thaáy giöõa hö khoâng duoãi xuoáng moät voøng vaøng ruû ñeán nôi ñaát, toâi lieàn naâng ñôõ leân,

cuøng vôùi söï vieäc ngaøy nay chaúng laø ñieàm öùng ñoù ö?” Toân giaû cuõng baûo vua raèng: “Xöa tröôùc, luùc saép ñeán nôi nöôùc naøy, ta cuõng thöôøng moäng thaáy coù moät treû nhoû kyø ñaëc mang loïng baùu chaït raûo theo sau ta, ñoù haún laø coù baäc Thaùnh nhaân xuaát hieän nôi choán cuûa vua trò vì, seõ keá thöøa hoaèng truyeàn Ñaïi phaùp”. vua hoûi: “Vôùi nöôùc nhoû naøy haù coù baäc chí nhaân ö?” Toân giaû baûo: “Neáu vua khoâng khieâm nhöôøng thì haún öùng ñoù”.

Nguyeân tröôùc taïi nöôùc ñoù coù ngöôøi con Baø-la-moân, töø thuûa beù thô ñaõ maát heát song thaân, neân soáng trô troïi phoùng ñaït, töï xöng teân laø Anh Laïc. Khaép trong xoùm laøng chaúng theå löôøng bieát laø haïng ngöôøi gì. Moät ngaøy noï Anh Laïc chôït môû lôøi aån ngöõ raèng: “Chaân Thaùnh nhaân ñaïp ñaát, trong hoäi gaëp roàng hoå”. Ngaøy aáy ñeán nôi vua laïi, vua beøn tuøy theo ñeán nôi khaùc. Töø ñoù ñi ôû caøng chaúng thöôøng, kòp luùc vua cuøng Toân giaû cöôõi xa giaù ñeán nôi phía Ñoâng thaønh cuõ. Anh Laïc ñaëc bieät ra nghinh ñoùn ñeán kính leã tröôùc xa giaù. Toân giaû baûo cuøng vua: “Ñieàu goïi laø Thaùnh só ôû nöôùc vua chính laø ngöôøi naøy ñaây vaäy”. Vaø Toân giaû lieàn baûo Anh Laïc raèng: “Ngöôi nhôù vieäc xöa tröôùc chaêng?” Anh Laïc ñaùp: “Toâi nhôù xöa tröôùc ñoàng trong phaùp hoäi, Toân giaû dieãn giaûng Ma-ha Baùt-nhaõ ba-la- maät-ña, maø toâi chuyeån trai kinh giaùo thaâm dieäu, duyeân ñaùng gaëp gôõ laïi, neân cuøng chôø ñôïi ñaây”. Toân giaû baûo vua raèng: “Ñöùa treû naøy laø Boà-taùt Ñaïi Theá Chí giaùng hieän laøm ngöôøi noái doõi doøng phaùp töø ta, say naøy seõ xuaát sinh hai baäc Ñaïi só, ngöôøi tröôùc ñeán hoaèng hoùa ôû nöôùc xöù Nam Thieân Truùc. Ngöôøi sau coù duyeân vôùi xöù Chaán Ñaùn (Trung Hoa), nhöng sau chín naêm seõ trôû veà nöôùc cuõ”. Toân giaû lieàn vì Anh Laïc maø cho xuoáng toùc, vaø baûo raèng: “Vì ngaøy tröôùc toâi ñaøm giaûng Baùt Nhaõ coøn ngöôi dieãn noùi kinh giaùo, ñeán nay laïi gaëp gôõ, tieän neân laáy chöõ Baùt-nhaõ-ña-la maø xöng goïi teân oâng.

Khi aáy Toân giaû hoaèng hoùa ôû nöôùc xöù Ñoâng Thieân Truùc ñaõ hôn saùu möôi naêm, moät ngaøy noï beøn baûo Baùt-nhaõ-ña-la raèng: “Ñaïi phaùp nhaõn taïng xöa kia Ñöùc Nhö Lai trao truyeàn laàn löôït ñeán ñôøi ta. Nay ta laïi trao cho oâng, oâng neân löu thoâng hoaèng truyeàn chôù khieán tuyeät döùt. Haõy nghe ta noùi baøi keä tuïng ñaây:

*“Kho taâm ñòa chaâu taùnh Khoâng ñaàu cuõng khoâng ñuoâi Theo duyeân caûm hoùa vaät Phöông tieän goïi laø trí”.*

Trao truyeàn Ñaïi phaùp xong, Toân giaû baûo vua raèng: “Nhôø aân hueä thí cuûa nöôùc nhaø, bình an chaúng theå caûm ñoù, chæ vì hoùa duyeân ñaõ heát, chaúng theå coøn laâu quyeán luyeán nhaân theá, toâi saép ñi ñaây vaäy, vua kheùo

gìn giöõ ñoù”. vua khoùc than nhö chòu tang ngöôøi thaân. Toân giaû beøn ngay phaùp toøa nôi cung vua hoùa hình nhö maët nhaät, chæ choác laùt trôû laïi nhö cuõ, hieän baøy möôøi taùm thöù bieán hoùa, duøng löûa Tam-muoäi töùc töï thieâu ñoát, möa ñoå xaù-lôïi saéc maøu vaøng roøng. vua laïi laøm thaùp baèng vaøng ñeå toân thôø xaù-lôïi. Luùc ñoù töông ñöông ñôøi vua Hieáu Voõ Ñeá (Tö Maõ Xöông Minh 373-397) thôøi Ñoâng Taán ôû Trung Hoa.

# TRUYEÄN TOÂN GIAÛ BAÙT-NHAÕ-ÑA-LA, TOÅ THÖÙ HAI MÖÔI BAÛY ÔÛ THIEÂN TRUÙC.

Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la voán ngöôøi thuoäc chuûng toäc Baø-la-moân ôû nöôùc xöù Ñoâng Thieân Truùc. Töø thuûa beù thô ñaõ moà coâi song thaân, trô troïi moät mình xin aên töï soáng, raûo cuøng laøng xoùm, ngöôøi thôøi baáy giôø chæ keâu goïi laø ñoàng töû Anh Laïc. Nhö coù ngöôøi sai baûo laøm luïng, Toân giaû chaúng töø nhoïc meät, khoâng luaän thaúng ngay. Hoaëc coù ngöôøi hoûi: “OÂng doønghoï gì?” (??) “Caùc ngöôøi cuøng toâi ñoàng doøng hoï”. Hoaëc coù ngöôøi hoûi: “Sao oâng ñi gaáp nhanh vaäy?” Toân giaû laïi baûo: “Sao caùc ngöôøi ñi chaäm vaäy?” Moïi ngöôøi ñeàu chaúng löôøng bieát ra laøm sao. Gaëp luùc vua nöôùc ñoù teân laø Kieân Coá cuøng Toân giaû Baát-nhö-maät-ña ñang treân xa giaù trôû veà thaønh cuõ, Toân giaû beøn töø phía Ñoâng thaønh ñi ra ñeán tröôùc xa giaù, töï noùi baøy toû duyeân xöa tröôùc. Töø ñoù veát tích Toân giaû môùi hieån baøy, Toân giaû Baát- nhö-maät-ña lieàn daãn Toân giaû ñeán nôi cung vua, qua ngaøy sau vì ñoä cho Toân giaû xuaát gia, nhoùm tuï thaéng Taêng truyeàn cho thoï giôùi Cuï tuùc. Vaø theå hình Toân giaû töùc toûa phaùt aùnh saùng khaùc laï. Sau ñoù khoâng bao laâu, töï nhieân Toân giaû Baát-nhö-maät-ña ñem Ñaïi phaùp nhaõn taïng maø trao truyeàn cho, maëc tình Toân giaû du phöông hoaèng hoùa.

Ñeán luùc Toân giaû ñeán nöôùc xöù Nam Thieân Truùc, gaëp vua nöôùc ñoù teân laø Höông Chí ban chieáu thieát leã nôi noäi cung, ñem chaâu baùu cuùng thí Toân giaû. vua voán coù ba ngöôøi con, maø chí yù moãi ngöôøi töï coù phaùp tu rieâng. Ngöôøi con caû teân laø Nguyeät-tinh-ña-la kheùo thích tu phaùp nieäm Phaät Tam-muoäi. Ngöôøi con keá teân laø Coâng-ñöùc-ña-la vui öa tu phöôùc nghieäp. Ngöôøi con thöù ba teân laø Boà-ñeà-ña-la kheùo thoâng hieåu Phaät lyù, chuyeân haønh phaùp xuaát theá. khi aáy vua Höông Chí ñeàu baûo ra kính leã Toân giaû. Toân giaû cho raèng caû ba ngöôøi con ñeàu kheùo öa thích Thaùnh thieän, trong yù muoán xeùt nghieäm khaû naêng trí tueä xa gaàn ra sao, beøn ñem haït chaâu do vua cuùng thí maø baûo moãi ngöôøi töï bieän giaûi veà ñoù laø: “ÔÛ ñôøi coøn coù chaâu baùu naøo hôn chaâu baùu naøy chaêng?” Ngöôøi thöù nhaát, Nguyeät-tinh-ña-la ñaùp: “Chaâu baùu naøy toái thöôïng, ôû ñôøi khoâng coù chaâu baùu naøo hôn chaâu baùu naøy, neáu chaúng ôû trong vöông gia cuûa toâi

thì khoâng ai coù ñöôïc”. Ngöôøi thöù hai, Coâng-ñöùc-ña-la cuõng noùi nhö theá. Ñeán ngöôøi thöù ba, Boà-ñeà-ña-la ñaùp: “Chaâu baùu naøy laø vaät baùu ôû ñôøi, chöa ñuû laáy laøm toái thöôïng. Phaøm trong caùc vaät baùu thì phaùp baûo laø toái thöôïng. Ñoù laø aùnh saùng ôû theá gian, trong caùc thöù aùnh saùng thì aùnh saùng trí tueä laø toái thöôïng. Ñoù laø söï toû roõ cuûa theá gian, trong caùc thöù toû roõ thì söï toû roõ cuûa baûn taâm laøtoái thöôïng. Nhöng aùnh saùng toû roõ cuûa chaâu baùu naøy khoâng theå töï soi chieáu, caàn nhôø aùnh saùng toû roõ cuûa trí tueä môùi bieän raønh ñöôïc nhö vaày. Ñaõ roõ baøy ñoù töùc bieát noùi laø chaâu baùu. Ñaõ bieát laø haït chaâu töùc roõ bieát taàm möùc quyù baùu cuûa noù. Neáu roõ bieát quyù baùu aáy, quyù baùu chaúng töï quyù baùu. Neáu bieän raønh haïy chaâu aáy, haït chaâu chaúng töï laø haït chaâu. Haït chaâu chaúng töï laø haït chaâu töùc caàn coù trí chaâu ñeå bieän roõ haït chaâu cuûa theá gian. Quyù baùu chaúng töï quyù töùc caàn coù trí baùu maø roõ bieát ñöôïc phaùp baûo. Nhöng maø baäc thaày toâi coù ñaïo thì quyù baùu aáy töï hieän. Chuùng sinh coù ñaïo, taâm baùu cuõng vaäy”. Toân giaû vui möøng vôùi taøi naêng bieän luaän aáy, laïi hoûi raèng: “Trong caùc vaäy, vaäy gì voâ töôùng?” Boà- ñeà-ña-la ñaùp: “ÔÛ trong caùc vaät chaúng khôûi voâ töôùng”. Laïi hoûi: “Trong caùc vaät, vaät gì toái cao?” Boà-ñeà-ña-la ñaùp: “Trong caùc vaät, nhaân ngaõ laø toái cao”. Laïi hoûi: “Trong caùc vaät, vaät gì laø toái ñaïi?” Boà-ñeà-ña-la ñaùp: “Trong caùc vaät, phaùp taùnh laø toái ñaïi”. Toân giaû beøn im laëng möøng vui, töï nhuû: “Ñaây laø Ñaïi phaùp khí, haún seõ vì noái doõi theo ta”. Sau ñoù, gaëp luùc vua Höông Chí maéc beänh quaù laém, luoân ñöa tay sôø moø giöõa khoaûng khoâng, moïi ngöôøi khoâng theå caûn ngaên. Nhaân ñoù Boà-ñeà-ña-la hoûi Toân giaû raèng: “Cha toâi chuyeân laøm laønh taïo phöôùc, ngöôøi bình thöôøng chöa moät ai coù taâm nhö vaäy, nay caûm maéc beänh hoaûng hoát, tay sôø moø giöõa hö khoâng, sôï seõ qua ñôøi trong traïng thaùi khoâng toát laønh. Ñoù laø töôùng quaû baùo gì ö? Nay toâi raát ngôø vöïc. Neáu Toân giaû giaûi thích ñöôïc ñieàu aáy, toâi nguyeän xin theo xuaát gia”. Toân giaû baûo: “Ñoù laø do nghieäp caûm öùng neân vaäy. Nhöng moïi vaät ñeàu coù nghieäp, tuy laø haøng Thaùnh nhaân Tam thöøa cuõng khoâng traùnh khoûi ñoù, chæ laø nghieäp aáy coù thieän coù aùc vaäy. Ñöùc Phaät daïy ngöôøi coù laøm ñieàu thieän thaáu ñaùo, ñeán luùc maïng chung seõ theo quaû baùo thaùc sinh leân coõi trôøi thì aùnh saùng coõi trôøi duoãi xuoáng nhö daãn ñöôøng luïa. Ngöôøi saép maïng chung aáy troâng nhìn ñoù maø thaàn thöùc tuøy theo ñi leân. AÙnh saùng aáy hoaëc coù naêm saéc ñan xen toûa phaùt, bôûi tieâu bieåu söï daâng höôûng aáy môùi vaõng sinh veà coõi trôøi. Nay phuï thaân oâng ñöa tay sôø moø aáy cuõng laø bieåu thò quaû baùo sinh leân coõi trôøi, cuõng laø hieäu nghieäm roõ raøng cuûa söï tu taïo hieàn thieän vaäy, khoâng chæ chaúng khieán döùt maø seõ daàn hieän lôùn ñoù, saép coù nhaïc trôøi, caùc thöù höông hoa khaùc laï öùng hieän. Sau ñoù, moïi söï ñeàu ñuùng nhö lôøi Toân giaû noùi. Ñeán luùc Höông Chí baêng

haø, hai ngöôøi con lôùn khoùc than raát laém, chæ moät mình Boà-ñeà-ña-la rieâng nôi quaøng taïng im laëng tænh toïa troïn ngaøy khoâng rôøi khoûi. Hai ngöôøi anh laáy laøm quaùi laï ñem thöa hoûi Toân giaû, Toân giaû baûo: “Ngöôøi con aáy ñang nhaäp ñònh saép coù choã quaùn, baûy ngaøy sau seõ töï xuaát ñònh, chôù phaûi kinh ngaïc”. Ñeán luùc Boà-ñeà-ña-la töø thieàn ñònh daäy, noùi cuøng hai ngöôøi anh laø: “Toâi muoán quaùn saùt phuï thaân sinh veà coõi naøo, maø nhìn caùc nôi khaùc khoâng troâng thaáy gì, chæ thaáy moät maët nhaät soi chieáu khaép ñaát trôøi”. Sau khi an taùng thaân phuï xong, Boà-ñeà-ña-la quaû nhieân baùo cuøng hai ngöôøi anh caàu xin theo Toân giaû maø xuaát gia. Toân giaû bieát ñaïo duyeân ñaõ thuaàn thuïc neân khoâng theå caûn trôû Boà-ñeà-ña-la, beøn vì laøm thaày môùi ñaët goïi phaùp danh.

Laâu sau, Toân giaû beøn ñem giaùo phaùp maø giao phoù, baûo raèng: “Ñaïi phaùp nhaõn taïng cuûa Ñöùc Nhö Lai laàn löôït trao truyeàn, nay ta laïi giao phoù cho oâng, oâng haõy kheùo hoaèng truyeàn chôù khieán döùt tuyeät, haõy nghe ta noùi baøi keä tuïng ñaây:

*“Ñaát taâm sinh caùc gioáng Nhaân söï laïi sinh lyù*

*Quaû ñaày Boà-ñeà troøn Hoa nôû theá giôùi baøy”.*

Truyeàn Ñaïi phaùp xong, beøn ngay nôi phaùp toøa, Toân giaû duoãi hai tay phaûi traùi, moãi töï toûa phoùng aùnh saùng toát laønh naêm saéc coù hôn baûy möôi luoàng, sau ñoù, vuït thaân bay leân cao caùch ñaát baèng baûy caây ña-la, duøng hoùa löûa maø töï thieâu ñoát, möa ñoå xaù-lôïi nhieàu voâ löôïng. Boán chuùng ñeä töû gom thaâu, cuøng vua nöôùc ñoù laø Nguyeät Tònh chung tao döïng baûo thaùp maø toân thôø. Luùc ñoù töông ñöông ñôøi vua Hieáu Voõ Ñeá (Löu Tuaán 545-465) thôøi Tieàn Toáng ôû Trung Hoa (sau ñoù saùu möôi baûy naêm, Boà- ñeà-ñaït-ma môùi ñeán Trung hoa, neân tính ra ñuùng laø naêm Hieáu Kieán thöù nhaát thôøi Tieàn Toáng, töùc naêm Giaùp ngoï - 454 vaäy).

# \* Thöû luaän baøn:

Theo “Xuaát Tam Taïng Kyù” noùi laø Baát-nhö-maät-ña maø ñaây goïi laø Baùt-nhaõ-ña-la. Laïi noùi laø Phaát-nhaõ-maät-ña maø ñaây goïi laø Baát-nhö-maät- ña. Sao coù khaùc sai nhö vaäy ö? Ñaùp: “Ñaây laø töø Phaïm aâm phieân chuyeån, bôûi dòch thuaät coù sô, haï vaäy. Nhöng, Baùt-nhaõ-ña-la ñoái vôùi chö Toå rieâng coù nhieàu lôøi saám, maø sau coù nhieàu öùng nghieäm. Haù chaúng duøng phaùp töø ñoù veà sau maø raát höng thaïnh ôû Trung Quoác muoán coù minh chí ö? Ñem taâm chæ baøy Thaùnh nhaân, choã bieát aáy xa thay!

# TRUYEÄN TOÂN GIAÛ BOÀ-ÑEÀ-ÑAÏT-MA, TOÅ THÖÙ HAI MÖÔI TAÙM ÔÛ THIEÂN TRUÙC.

Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma voán ngöôøi thuoäc chuûng toäc Saùt-ñeá-lôïi ôû nöôùc xöù Nam Thieân Truùc. Môùi ñaàu Toân giaû coøn coù teân Boà-ñeà-ña-la, hay laø Ñaït-ma-ña-la. Thaân phuï teân laø Höông Chí, laø vua nöôùc ñoù. Toân giaû laø con thöù ba cuûa vua. Töø thuûa môùi sinh, Toân giaû ñaõ toû veû baåm taùnh cao thaéng troäi vöôït chaúng nhö ñoàng lôùp treû. Caùc ngöôøi con cuûa vua Höông Chí tuy soáng taïi gia maø ñaõ hay thuù höôùng Phaät lyù. Ñeán luùc Toân giaû Baùt- nhaõ-ña-la vaøo giaûng phaùp nôi cung vua, Toân giaû môùi ñöôïc dieän kieán. Sau ñoù traû lôøi caâu hoûi veà nghóa cuûa chaâu baùu cuûa Toân giaû Baùt-nhaõ-ña- la, toû baøy taøi bieän thanh thoaùt raát coù lyù thuù, neân Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la im laëng nhaän cho laø Ñaïi phaùp khí. Ñeán luùc phuï vöông baêng haø, Toân giaû beøn giaõ töø hai anh maø theo Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la, caàu xin xuaát gia, thöa raèng: “Toâi voán chaúng ñoaùi hoaøi ngoâi vò quoác vöông, muoán ñem giaùo phaùp laøm lôïi ích moïi vaät neân quyeát chí xuaát gia, nguyeän xin nhuû loøng vi trí maø tieáp laáy”. Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la beøn nhaän taâm thaønh kính leã aáy maø vì ñoä cho xuoáng toùc, baûo raèng: “Ngaøy tröôùc oâng nhaäp ñònh laø “Nhaät Quang Tam-muoäi”. OÂng ñoái vôùi caùc phaùp ñaõ ñöôïc thoâng löôïng, nay neân laáy chöõ “Boà-ñeà-ñaït-ma” maø ñaët goïi teân oâng”. Vaø môøi caùc baäc Thaùnh taêng chöùng minh cho Toân giaû thoï giôùi Cuï tuùc. Ngay khi aáy quaû ñaát chaán ñoäng ba laàn, maët traêng xuaát hieän giöõa ban ngaøy. Sau ñoù khoâng laáu, Toân giaû cuõng chöùng ñaéc ñaïo quaû. Töø ñoù, daân chuùng trong nöôùc aáy theo taäp tuïc xöng goïi Toân giaû laø “Ñaït-ma-ña-la” hay laø “Boà-ñeà vöông töû”. Toân giaû beøn chuyeân haàu thôø thaày suoát hôn boán möôi naêm. Sau ñoù Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la môùi ñem Ñaïi phaùp nhaõn taïng truyeàn trao maø caên daën Toân giaû raèng: “OÂng taïm hoaèng hoùa taïi nöôùc naøy. Veà sau seõ coù nhaân duyeân lôùn vôùi nöôùc Chaán ñaùn (Trung Hoa) nhöng phaûi sau khi ta thò tòch saùu möôi baûy naêm môùi neân ñeán phöông Ñoâng hoaèng hoùa. Neáu oâng chuùng voäi ñeán, sôï seõ suy giaûm ôû ngaøy sau”. Toân giaû vaâng nhaän söï chæ daïy aáy, laïi hoûi Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la raèng: “Neáu toâi ñeán phöông Ñoâng, ngaøn naêm sau taïi nöôùc ñoù coù naïn gì chaêng? Coù ñöôïc baäc Ñaïi phaùp khí naøo doõi toâi chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaùp: “Giaùo phaùp truyeàn ñeán xöù ñoù, ngöôøi thuù höôùng ñeán giaùo phaùp ñoâng nhieàu nhö luùa maø tre lau, khoâng theå tính keå. Nhöng ôû nöôùc ñoù sau khi ta thò tòch hôn saùu möôi naêm seõ coù naïn nhoû laøm vaên soá trong doøng nöôùc, oâng kheùo deïp tröø ñoù, vaø oâng ñeán phöông Nam nöôùc aáy khoâng neân lieàn ôû, bôûi vì thieân vöông xöù aáy vöøa môùi ham thích höõu vi, sôï khoâng tin oâng. Haõy nghe ta noùi baøi keä tuïng ñaây:

*“Ñöôøng ñi giaãm nöôùc laïi gaëp deâ Neân töï ngaàm aån toái qua soâng*

*Giöõa ngaøy ñaùng thöông ñoâi voi ngöïa Hai goác queá non laâu töôi toát”.*

Toân giaû laïi hoûi: “Qua ñoù ñaõ ñi coù theå ñöôïc nghe chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la laïi ñaùp: “Sau khi ta thò tòch moät traêm leû naêm naêm, laïi coù moät naïn nhoû”. Vaø laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Trong taâm tuy toát ngoaøi ñaàu xaáu*

*Taêng phoøng döôùi duøng teân chaúng truùng Vì gaëp roàng ñoäc sinh con voõ*

*Chôït gaëp chuoät nhoû laéng khoâng cuøng”.*

Toân giaû laïi hoûi: “Töø ñoù veà sau laïi coøn coù vieäc gì chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaùp: “Sau khi ta thò tòch cuoái moät traêm saùu möôi naêm laïi coù naïn nhoû bôûi cha con noái nhau laøm theá löïc, khoâng laâu, chæ khoaûng ba ñeán naêm naêm vaäy”. Laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Treân döôøng chôït gaëp nôi nöôùc saâu Ñaúng nhaøn thaáy hoå laïi gaëp heo Traâu con nhoû nhoû tuy coù söøng*

*Khe xanh roàng ra ñeàu phaûi thua”.*

Toân giaû laïi hoûi: “ñieàu goïi laø Boà-taùt phaùp thí, sau ñoù coøn coù xuaát hieän chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Chaán Ñaùn tuy roäng khoâng khaùc ñöôøng Caàn möôïn chaùu con döôùi chaân ñi*

*Gaø vaøng môû ngaäm moät haït gaïo*

*Cuùng döôøng möôøi phöông La-haùn Taêng”.*

Vaø tieáp baûo: “Sau khi ta tòch dieät ba traêm naêm môùi öùng ñieàu aáy vaäy”. Toân giaû laïi hoûi: “Sau ñoù trong Phaät phaùp laïi coù ngöôøi thaáu roõ ñöôïc yù aáy vaø kheùo phaân bieät chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaùp: “Sau khi ta thò tòch khoaûng ba traêm taùm möôi naêm, môùi coù vò Tyø-kheo hoïc môø toái maø duïng saùng suûa”. Laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Thaùng taùm thöông toân bay coù tieáng Phöôùc lôùn laïi laønh qua chaúng kinh Ruû oâm moät gaø vaøo döï hoäi*

*Tay caàm roàng raén taïi hai gian”.*

Laïi noùi baøi keä tuïng khaùc raèng:

*“Gôûi oâng khaên chieáu tuøy thôøi côûi ÔÛ trong vaên töï taïm hình nhoû Ñoâng haûi voi veà maëc aùo phaûi*

*Hai nôi ñoäi aân ñeàu chaúng nheï”.*

Laïi noùi baøi keä tuïng khaùc raèng:

*“Nhaät nguyeät ñeàu ñi oâng chaúng ñoäng Anh khoâng muõ maõo leân nuùi ñi*

*Laïi cho moät ngoïn theâm xanh vuùt vua baûo ngöôøi hay môùi bieát teân”.*

Vaø tieáp baûo: “Khí lôùn ñang hieän gaëp maây töùc leân, toâi naøo phaûi lo ö?” Toân giaû laïi hoûi: “Nhöng sau ngöôøi ñoù laïi coù naïn gì chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaùp: “Sau khi ta thò tòch khoaûng boán traêm saùu möôi naêm, gaëp coù moät ngöôøi khoâng maëc aùo muoán laøm vieäc ma”. Laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Non cao gaëp ngöôøi laïi côûi aùo Raén nhoû tuy ñoäc chaúng theå laøm ÔÛ trong ñaùy gieáng thaáy trôøi gaàn Sa-di nho nhoû kheùo cô lôùn”.*

Vaø tieáp baûo: “OÂng neân ghi nhôù ñieàu aáy seõ nghieäm caùc naïn nhoû. Coù ñoàng töû maëc aùo ñen haún kheùo giaûi thích ñoù”. Toân giaû laïi hoûi: “Sau ñoù laïi coøn coù naïn gì chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaùp: “Sau khi ta dieät ñoä khoaûng ñaàu saùu traêm naêm, caây baát sinh seõ laøm löu naïn, tuy laø coù naïn daáy khôûi nhöng hai ngöôøi xuaát hieän môùi töï yeân laëng”. Laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Soùng lôùn tuy cao chaúng ñuû bieát Traêm naêm caây phaøm lôùn caønh khoâ Chim quaï bay Nam lieàn veà Baéc Hai ngöôøi ñeán Ñoâng laïi veà Taây”.*

Vaø tieáp baûo: “Hoøa thöôïng Baïch y noùi phaùp nhieàu voâ löôïng, neáu thaáy lôøi saám naøy, veà maø chaúng höôûng”. Toân giaû laïi hoûi: “Sau ñoù coù naïn gì chaêng?” Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaùp: “Sau khi ta tòch dieät khoaûng hai ngaøn taùm traêm naêm seõ coù boán con roàng noåi daäy moät naïn, nhöng khoâng laáy laøm lôùn, oâng neân bieát ñoù”. Laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Ñaùng thöông traêng saùng rieâng giöõa trôøi Boán con roàng con moãi töï dôøi*

*Ñoâng Taây Nam Baéc quaåy soùng chaïy Maët nhaät leân thöôøng chieáu chaúng cuøng”.*

Laïi noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Saám töø ta ñaây Eo daøi chaân ngaén*

*Chaáp tay höôùng trôøi*

*Xoay ñaàu maát baïn Thaân maëc aùo hoàng Laïi nhö luïa traéng Ñöùng ngay tröôùc maét Laïi nhö khoâng thaáy Kheùo kheùo nghó löôøng*

*Nöôùc trong traêng hieän”.*

Toân giaû laïi hoûi: “Sau ñoù laïi coøn coù naïn gì chaêng?” Toân giaû Baùt- nhaõ-ña-la laïi ñaùp: “Sau khi ta tòch dieät khoaûng ba ngaøn naêm, seõ coù möôøi hai naïn, trong ñoù coù chín naïn lôùn. Ñaây toång quaùt duøng moät keä tuïng maø ghi laáy, ñoù laø:

*“Chim laïi treân nhaø cao muoán nhoùm Maây traéng vaøo ñaát saéc laïi trong*

*Treân trôøi roàng vaøng nhaät nguyeät saùng Nöôùc bieån Ñoâng döông trong chaúng trong Tay böng goác voøng naëng laïi nheï*

*Tuy khoâng troøng maét chuyeån raønh raønh Chaúng ñuû tai maét kheùo nhìn nghe*

*Thaân theå voán khoâng khoâng coù hình Chaúng noùi chöõ hoï chæ nghieäm teân YÙ tìm saùch vôû baøy môû kinh*

*Mieäng noùi aân haïnh taâm voâ tình Hoaëc ñi hoaëc laïi thaân chaúng döøng”.*

Laïi tieáp baûo: “Veà sau coù caùc naïn, haún ôû trong möôøi hai caâu ñaây, tuy laø ghi xeùt vieäc xa, chaúng chæ moät ñôøi oâng troâng thaáy, nhöng thaät chöùng ñaït thieân nhaõn môùi coù theå thaáy ngay”.

Sau khi Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la ñaõ thò tòch, Toân giaû kính vaâng söï chæ daïy, taïm löu ôû nöôùc aáy coá gaéng thöïc haønh giaùo hoùa. Môùi ñaàu, Toân giaû cuøng Tyø-kheo teân laø Phaät Ñaïi Tieân ñeàu xuaát sinh töø Toân giaû Baùt- nhaõ-ña-la, neân caû hai vò moãi töï giöõ leã Baù Troïng maø gaëp gôõ, khi aáy ñeàu höng thaïnh xieån döông giaùo phaùp, ngöôøi thôøi baáy giôø raát möïc taùn thaùn xöng goïi ñoù laø môû hai cöûa cam loà. Vöøa luùc taïi nöôùc ñoù coù vò Taêng teân laø Phaät Ñaïi Thaéng chia lìa phaùp truyeàn aáy phaân laøm saùu toâng, phaân hoùa ñeán caùc nôi. Trong ñoù: moät laø Höõu töôùng toâng; hai laø Voâ töôùng toâng; ba laø Ñònh tueä toâng; boán laø Giôùi haïnh toâng; naêm laø Voâ ñaéc toâng; saùu laø Tòch tónh toâng, maø ngöôøi hoïc nöông theo raát ñoâng nhieàu, ñoà chuùng moãi moãi khoâng döôùi ngaøn traêm vò. Toân giaû thöôøng vì vaäy maø than thôû raèng: “Trong nöôùc nhaø tuy coù saùu chuùng, nhöng ñaïo aáy ñeàu chaúng thaáu

ñaït roát raùo tinh vi. Neáu ta chænh söûa ñoù, ngöôøi aáy sao ñöôïc giaûi thoaùt ö?” Moät ngaøy noï, beøn ñuøng söùc thaàn maø ñeán trong saùu chuùng. Môùi ñaàu, Toân giaû ñeán nôi chuùng Höõu töôùng toâng, hoûi raèng: “Heát thaûy caùc töôùng sao goïi laø thaät töôùng?” Vò ñöùng ñaàu trong chuùng aáy teân laø Taùt-baø-la ñaùp raèng: “ÔÛ trong caùc töôùng, chaúng hoã töông caùc töôùng, goïi ñoù laø thaät töôùng”. Toân giaû laïi hoûi: “Heát thaáy caùc töôùng khoâng hoã töông, neáu roõ thaät töôùng, seõ ñònh theá naøo?” Taùt-baø-la ñaùp: “ÔÛ trong caùc töôùng, thaät khoâng coù ñònh caùc töôùng töùc goïi laø thaät”. Toân giaû laïi hoûi: “Caùc töôùng chaúng ñònh töùc goïi laø thaät töôùng. Nay oâng chaúng ñònh seõ ñöôïc theá naøo?” Taùt-baø-la ñaùp: “Ta noùi chaúng ñònh, chaúng ñònh caùc töôùng, seõ noùi caùc töôùng, nghóa aáy chaúng phaûi vaäy”. Toân giaû laïi hoûi: “OÂng noùi chaúng ñònh seõ laø thaät töôùng, ñònh chaúng ñònh töùc khoâng phaûi thaät töôùng”. Taùt-baø-la ñaùp: “Ñònh ñaõ khoâng ñònh töùc chaúng phaûi thaät töôùng. Bieát ta chaúng phaûi neân khoâng ñònh khoâng bieán, sao goïi laø thaät töôùng? Ñaõ bieán ñaõ ñi, nghóa aáy cuõng vaäy”. Ñaùp raèng: “Chaúng bieán ngay ñaây chaúng nhaèm, neân bieán thaät töôùng ñeå ñònh nghóa aáy”. Toân giaû laïi hoûi: “Thaät töôùng chaúng bieán, bieán töùc chaúng phaûi töôùng. ÔÛ trong coù vaø khoâng sai goïi laø thaät töôùng?” Khi aáy taâm Taùt-baø-la lieàn môø mòt, ñöa tay chæ giöõa hö khoâng maø hoûi Toân giaû raèng: “ÔÛ ñöøoi naøy, coù töôùng cuõng hay khoâng, ngay thaân löïc naøy ñöôïc tôï vaäy ö?” Toân giaû baûo: “Neáu hieåu ñöôïc thaät töôùng töùc thaáy chaúng phaûi thaät, neáu roõ chaúng phaûi neân saéc aáy cuõng vaäy, ngay nôi trong saéc chaúng maát theå saéc, ôû trong chaúng phaûi töôùng khoâng ngaïi ñeán ñoù. Neáu hay thaáu hieåu nhö vaäy neân goïi laø thaät töôùng”. Tieáp theo, Toân giaû ñeán nôi chuùng Voâ töôùng toâng maø hoûi: “OÂng noùi Voâ töôùng, seõ chöùng theá naøo ñoù?” Ngöôøi ñöùng ñaàu trong chuùng aáy teân laø Ba-la-ñeà ñeán tröôùc Toân giaû ñaùp raèng: “Toâi roõ Voâ töôùng neân taâm chaúng hieän”. Toân giaû hoûi: “Töôùng oâng chaúng hieän, seõ roõ theá naøo ñoù?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Toâi roõ Voâ töôùng, taâm chaúng daùm xaû. Ngay luùc ñang roõ cuõng khoâng ngöôøi ngay ñoù”. Toân giaû hoûi: “Ñoái vôùi coù vaø khoâng, taâm chaúng laáy hay boû, laïi khoâng ngöôøi ngay ñoù, vaäy ai roõ ñöôïc khoâng?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Phaät nhaäp Tam-muoäi coøn khoâng choã ñöôïc, huoáng gì voâ töôùng maø coá bieát ñoù”. Toân giaû hoûi: “Töôùng ñaõ khoâng bieát, ai baûo laø coù hay khoâng? Coøn khoâng choã ñöôïc, sai goïi laø Tam-muoäi?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Toâi noùi chaúng chöùng, chöùng khoâng choã ñöôïc, chaúng phaûi Tam-muoäi neân toâi noùi laø Tam-muoäi”. Toân giaû hoûi: “Chaúng phaûi Tam-muoäi seõ roõ nhö theá naøo ñoù? OÂng ñaõ chaúng chöùng, chaúng phaûi chöùng chöùng gì?” Khi aáy, Ba-la-ñeà thaáu ñaït dieäu ngoä, voäi ñöùng daäy kính taï. Toân giaû lieàn vì döï ghi raèng: “OÂng seõ chöùng quaû khoâng laâu xa nöõa, nhöng trong nöôùc nhaø coù ma daáy khôûi, cuõng do oâng nhieáp

nhuïc ñoù”. Tieáp theo Toân giaû ñeán nôi thöù ba laø Ñònh tueä toâng maø hoûi: “OÂng hoïc Ñònh tueä laø moät hay laø hai?” Ngöôøi ñöùng ñaàu chuùng ñoù teân laø Baø-lan-ñaø ñeán tröôùc Toân giaû maø ñaùp: “Ñònh tueä toâi hoïc ñaây chaúng phaûi moät chaúng phaûi hai”. Toân giaû hoûi: “Ñònh tueä cuûa oâng ñaõ chaúng phaûi moät hoaëc hai, vì sao nhaém vaøo ñoù maø goïi laø Ñònh tueä?” Baø-lan-ñaø ñaùp: “Taïi ñònh chaúng phaûi ñònh ôû tueä chaúng phaûi tueä, moät töùc chaúng phaûi moät, hai töùc chaúng hai”. Toân giaû hoûi: “Ngay moät chaúng phaûi moät, ngay hai chaúng phaûi hai. Ñaõ chaúng phaûi ñònh tueä vaäy öôùc ñònh tueä gì?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Chaúng phaûi moät, chaúng phaûi hai, ñònh tueä hay bieát. Chaúng phaûi ñònh, chaúng phaûi tueä cuõng coù theå nhö vaäy”. Toân giaû hoûi: “Tueä chaúng phaûi ñònh neân vaäy coù theå bieát thay! Coøn chaúng phaûi moät, chaúng phaûi hai thì ai ñònh ai tueä ö?” Baø-lan-ñaø boãng nhieân khai ngoä, kính leã öùng phuïc. Tieáp theo Toân giaû ñeán nôi thöù tö laø Giôùi haïnh toâng maø hoûi: “OÂng laáy gì laøm giôùi, goïi laø gì haïnh? Vaø giôùi haïnh aáy laø moät hay laø hai?” Vò ñöùng ñaàu chuùng aáy (maát teân) ra tröôùc Toân giaû ñaùp raèng: “Moät hay hai, hai hay moät ñeàu do kia sinh ra, y theo giaùo maø khoâng nhieãm, ñoù goïi laø giôùi haïnh”. Toân giaû hoûi: “OÂng noùi “y theo giaùo” töùc laø coù nhieãm. Moät hay hai ñeàu laø ôû ñaây, sao noùi laø y theo giaùo? Hai ñieàu aáy traùi ngöôïc chaúng kòp ñeán haïnh. Trong ngoaøi khoâng roõ sao goïi laø giôùi?” Vò aáy ñaùp: “Ta coù trong ngoaøi, kia vì bieát heát, ñaõ ñöôïc thoâng ñaït töùc laø giôùi haïnh, neáu noùi traùi ngöôïc ñieàu phaûi ñieàu quaáy. Noùi hoaëc töùc giôùi töùc haïnh”. Toân giaû hoûi: “Ñieàu phaûi ñieàu quaáy sao goïi laø thanh tònh? Ñaõ ñöôïc thoâng ñaït sao ñaøm trong ngoaøi?” Vò aáy beøn töï tónh roõ ñieàu quaáy nôi mình, kính baùi saùm taï, toân xöng may thay. Tieáp theo, Toân giaû ñeán nôi thöù naêm laø Voâ ñaéc toâng maø hoûi: “OÂng noùi voâ ñaéc, khoâng ñöôïc gì ñöôïc? Ñaõ khoâng choã ñöôïc cuõng khoâng ñöôïc ñöôïc?” Ngöôøi ñöùng ñaàu chuùng ñoù teân laø Baûo Tònh ñeán tröôùc Toân giaû maø ñaùp: “Toâi noùi voâ ñaéc, chaúng phaûi khoâng ñöôïc ñöôïc. Ñang noùi ñöôïc ñöôïc, voâ ñaéc cuõng ñöôïc”. Toân giaû hoûi: “Ñaõ ñöôïc chaúng ñöôïc ñöôïc cuõng chaúng phaûi ñöôïc. Ñaõ noùi ñöôïc ñöôïc ñöôïc, ñöôïc ñöôïc gì?” Baûo Tònh ñaùp: “Thaáy ñöôïc chaúng phaûi ñöôïc, chaúng phaûi ñöôïc laø ñöôïc. Neáu thaáy chaúng ñöôïc goïi laø ñöôïc ñöôïc”. Toân giaû hoûi: “Ñöôïc chaúng phaûi ñöôïc, chaúng phaûi ñöôïc khoâng ñöôïc. Ñaõ khoâng choã ñöôïc, seõ ñöôïc ñöôïc gì?” Khi aáy Baûo Tònh môi toû roõ phaùt ngoä. Tieáp theo Toân giaû ñeán noùi thöù saùu laø Tòch tónh toâng maø hoûi: “OÂng laáy gì goïi laø tòch, goïi laø laø tónh?” Ngöôøi ñöùng ñaàu trong chuùng ñoù (maát teân) ñeán tröôùc Toân giaû ñaùp raèng: “Taâm ñaây chaúng ñoäng thì goïi laø tòch, ôû nôi khoâng nhieãm goïi ñoù laø tónh”. Toân giaû hoûi: “Baûn taâm chaúng tòch caàn möôïn tòch tòch. Nay ñaõ ñöôïc tòch sao duøng tòch tónh?” Vò aáy ñaùp: “Caùc phaùp voán khoâng,

vì khoâng khoâng neân ôû nôi khoâng khoâng aáy goïi teân laø tòch tónh”. Toân giaû hoûi: “Khoâng khoâng vì khoâng, caùc phaùp cuõng vaäy, tòch tónh khoâng töôùng, gì tòch gì tónh?” Vò aáy cuït nghóa, beøn caûm kính Toân giaû. Töø ñoù caû saùu chuùng ñeàu quy höôùng toân xöng Toân giaû laøm thaày, tieáng taêm ñaïo phong cuûa Toân giaû caøng vang voïng khaép xa. Caùc haøng hoïc giaû khaép naêm xöù AÁn Ñoä khoâng ai chaúng gheù ñeán nöông theo.

Sau ñoù gaëp luùc vua nöôùc ñoù teân laø Dò Kieán laø con cuûa vua tröôùc töùc laø Nguyeät-tònh-ña-la, vaø cuõng laø chaùu cuûa Toân giaû phaùt tin taø kieán phaù huûy Phaät phaùp, baûo raèng: “Toå tieân ta ñeàu meâ hoaëc vôùi Phaät phaùp, chaúng thaønh ñaït chaùnh chaân, nay ta vì vaäy ñaâu neân giaãm böôùc theo”. Beøn ñoái vôùi giaùo phaùp baøy taïo hoaïn naïn lôùn. Toân giaû xoùt thöông ñoù, baûo raèng: “Con chaùu laøm nhuïc toâng xaû ta môùi daáy aùc yù. Ñaây ñaâu phaûi phöôùc nöôùc nhaø, neân vì chæ daïy ñoù”. Nhaân nghó tröôùc kia trong Voâ töôùng toâng coù hai Hieàn giaû coù theå baûo ñeán chuyeån hoùa vua Dò Kieán, ngöôøi thöù nhaát teân laø Ba-la-ñeà, ñaïo löïc saép sung maõn, laïi coù duyeân vôùi vua. Vò thöù hai teân laø Toâng Thaéng, tuy hay bieän baùc, maø ñöùc nghieäp chöa ñeán môùi töï caét söï sai phaùi, vaø caû saùu chuùng boãng nhieân moãi töï nghó raèng: “Ñaïi sö Ñaït-ma voán ñaéc Thaùnh trí, nay giaùo phaùp coù maéc naïn, neân cöùu ñoù ö?” Toân giaû lieàn bieát môùi khaûy moùng tay öùng ñaùp laïi ñoù. Caùc chuùng ñeàu kinh ngaïc baûo: “Ñaây laø tin cuûa Ñaïi sö ta vaäy”. Ñang cuøng ñeán ñoù, caùc vò ñaõ chöùng ñaéc thaàn thoâng moãi vò töï daãn nhieáp ñoà chuùng cuûa mình. Chæ khoaûnh khaéc ñeàu ñeán xeáp haøng kính leã döôùi toøa. Toân giaû baûo: “Nay vua gaây naïn ñeán chuùng ta, tuy chæ nhö moät maûy buïi noåi leân ngaên che coõi Phaät, nhöng trong caùc oâng ai coù theå queùt tröø ñi?” Boãng choác Toâng Thaéng ra tröôùc thöa: “Toâi tuy ñöùc keùm nhöng nguyeän xin ñeán giaûi tröø ñoù”. Toân giaû baûo: “OÂng tuy bieän baùc nhanh nheïn nhöng ñaïo löïc chöa thaéng, sôï khoâng theå nhieáp phuïc ñöôïc vua”. Toâng Thaéng khoâng nghe theo lôøi daïy aáy, haún töï ñeán ra maét vua. Môùi ñaàu laáy hai ñeá chaân tuïc cuøng bieän luaän, lôøi qua tieáng laïi ñeàu khoâng khuaát phuïc, ñeán luùc vua hoûi: “Ñieàu giaûi cuûa oâng hieän nay, phaùp aáy ôû ñaâu?” Toâng Thaéng baûo: “Nhö vua trò vì caûm hoùa phaûi hôïp ñaïo aáy. Ñaïo maø vua coù, ñaïo aáy ôû ñaâu?” vua ñaùp: “Ñaïo ta coù duøng tröø taø phaùp. Coøn phaùp oâng coù seõ nhieáp phuïc vaät gì?” Toân giaû döï bieát Toâng Thaéng ñuoái lyù, baûo Ba-la-ñeà raèng: “Toâng Thaéng chaúng nghe theo lôøi ta, nay haún bò khuaát phuïc nôi vua, oâng neân nhanh ñeán ñoù ñeå cöùu giuùp”. Ba-la-ñeà vaâng phuïng söï chæ daïy, duøng söùc thaàn ñi nhanh, lieàn ñeán nôi ñieän vua. vua cuøng Toâng Thaéng vöøa môùi caät chöùng laïi, chôït thaáy Ba-la-ñeà cöôõi maây maø ñeán, vua kinh haõi ñöùng daäy beøn hoûi: “Keû vöôït giöõa hö khoâng maø ñeán aáy laø taø hay chaùnh?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Ta

chaúng phaûi taø chaùnh, maø laïi chænh taø. Taâm vua neáu chaùnh, ta khoâng taø chaùnh”. vua tuy ngoân töø nghóa lyù cuøng vuït, maø vaãn böôùng ngaïo khoâng thoâi, xua ñuoåi Toâng Thaéng ñeán ôû choán nuùi röøng. Ba-la-ñeà baûo raèng: “vua ñaõ coù ñaïo côù sao xua ñuoåi Sa-moân? Toâi tuy khoâng hieåu, xin vua hieän hoûi?” vua gaèn tieáng hoûi: “Theá naøo laø Phaät?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Kieán taùnh laø Phaät”. vua hoûi: “Sö ñaõ kieán taùnh chaêng?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Ta thaáy Phaät taùnh”. vua hoûi: “Taùnh ôû nôi naøo?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Taùnh ôû nôi taùc duïng”. vua hoûi: “AÁy laø taùc duïng gì? Nay ta khoâng thaáy?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Nay hieän ñang duøng, töï vua chaúng thaáy”. vua hoûi: “ÔÛ nôi ta coù chaêng?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Neáu taùc duïng vua khoâng coù chaúng phaûi. Neáu vua khoâng duøng, theå cuõng khoù thaáy”. vua hoûi: “Neáu luùc ñang duøng coù maáy nôi xuaát hieän?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Hieän ôû trong ñôøi thì coù taùm nôi”. vua hoûi: “Taùm nôi xuaát hieän aáy, xing neân vì ta noùi”. Ba-la-ñeà lieàn noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Taïi thai laøm thaân ÔÛ ñôøi laøm ngöôøi ÔÛ maét laø thaáy*

*ÔÛ tai laø nghe*

*ÔÛ muõi ngöûi höông ÔÛ mieäng ñaøm luaän ÔÛ tay caàm naêm*

*ÔÛ chaân chuyeån vaän”. “Bieán hieän ñeàu gaàn sa giôùi*

*Thaâu nhieáp taïi moät maûy traàn Ngöôøi bieát bieát laø Phaät taùnh Khoâng bieát goïi laø tinh hoàn”.*

Qua lôøi noùi aáy, vua toû ngoä, lieàn saùm taï loãi quaáy tröôùc, vuït choác ñoåi thay chí khí, nöông theo Ba-la-ñeà xin ñöôïc nghe phaùp yeáu, traûi suoát ba thaùng kính phuïng thaûo luaän.

Vöøa luùc Toâng Thaéng bò xua ñuoåi ôû trong nuùi röøng môùi töï caûm nghó raèng: “Ta taùm tuoåi môùi ñaéc Chaùng kieán, hai möôi naêm nay laïi tu haønh, chæ ñeán luùc gaëp naïn khoâng khoâng theå hoä phaùp, tuy nay traêm tuoåi ñaâu laøm ñöôïc gì, chaúng baèng cheát maát”. Beøn neùm mình töø treân vöïc cao xuoáng. Boãng choác coù thaàn nhaân ñöa caùnh tay daøi ra naâng ñôõ, ñaët ñeå treân taûng ñaù, thaân theå khoâng toån haïi gì. Toâng Thaéng laïi noùi: “Ta töï tuûi nhuïc xuaát gia, chaúng theå eùp deïp yù taø cuûa vua maø hoä trì Ñaïi phaùp, cheát ñi haún laø thích hôïp. Thaàn naøo laïi cöùu giuùp khieán nhö theá naøy ö? Mong noùi moät lôøi chæ baøy nhaân duyeân aáy?” Thaân nhaân môùi noùi keä tuïng raèng:

*“Sö thoï ñöôïc traêm tuoåi Taùm möôi maø laøm quaáy Vì gaàn baäc chí toân Huaân tu maø vaøo ñaïo Tuy ñuû ít trí tueä*

*Maø coù nhieàu ñaây kia Thaáy gaëp caùc baäc Hieàn Chöa töøng sinh traân kính Coâng ñöùc hai möôi naêm Taâm aáy chöa yeân tónh*

*Thoâng minh maø khinh maïn Neân khieán thaønh nhö theá Bò vua khoâng toân kính*

*Môùi caûm quaû nhö vaäy Töø nay chôù bieáng treã Khoâng laâu thaønh kyø trí Caùc Thaùnh ôû taïi taâm Nhö Lai cuõng laïi vaäy”.*

Toâng Thaéng nghe baøi keä tuïng cuûa thaàn, môùi töï traùch, caøng muoán tinh tu, theà troïn ñôøi khoâng ra khoûi nuùi.

Khi aáy vua hoûi Ba-la-ñeà raèng: “Toân giaû laøng coù trí tueä bieän taøi nhö vaäy, quaû thaät voán hoïc töø ngöôøi naøo?” Ba-la-ñeà ñaùp: “Baäc thaày nôi toâi caàu xin xuaát gia töùc laø Tam taïng Phaùp sö OÂ-sa-baø ôû chuøa Baø-la. Coøn baäc thaày nôi toâi ñaéc phaùp xuaát theá töùc laø Vöông thuùc Boà-ñeà-ñaït-ma vaäy”. vua nghe xöng goïi Ñaït-ma, voäi kinh haõi baûo: “Chuù cuûa ta coøn ö? OÂi! Ta chaúng ghi nhôù mong ñôïi, laïi voïng cheøn eùp Thaùnh giaùo, öông luïy ñeán toân thuùc”. Lieàn ban saéc chieáu thænh môøi Toân giaû, sau ñoù Toân giaû beøn cuøng keû söù ñeán nôi cung vua, vua than khoùc kính laïy khoâng ñöùng daäy noãi. Toân giaû lieàn vì vua giaûng phaùp, saùm hoái loãi quaù. Nhaân ñoù vua sai söù mang chieáu ñeán nhanh thænh môøi Toâng Thaéng. Keû söù taâu: “Toâng Thaéng hoå theïn bò xua ñuoåi neân neùm mình xuoáng söôøn nuùi cheát ñaõ laâu roài”. vua caøng aâu lo, ñem hoûi Toân giaû raèng: “Caùi cheát cuûa Toâng Thaéng laø loãi cuûa toâi, Toân thuùc coù phöông thöùc gì khieán toâi ñöôïc khoûi toäi?” Toân giaû baûo: “Toâng Thaêng chaúng cheát, vöøa ñang an toïa trong hang ñaù. OÂng chæ ñeán ñoù tìm haún coù ñöôïc laïi”. Keû söù ñeán tìm, quaû thaáy gaëp Toâng Thaéng, beøn toû baøy yù vua ñaõ nghinh thænh Ñaït-ma, nhöng Toâng Thaéng choái töø khoâng vaâng maïng leänh. Toân giaû bieát theá, baûo cuøng vua raèng: “AÁy chöa theå daäy, haún phaûi trôûi laïi nghinh thænh môùi ñeán”. Xong, Toân giaû töø bieät

vua trôû veà nôi ôû tröôùc, baûo cuøng vua raèng: “vua caøng neân tu taïo phöôùc thieän, khoâng bao laâu sôï coù taät beänh vaäy”. Sau khi Toân giaû rôøi khoûi cung vua chæ môùi baûy ngaøy, quaû nhieân vua caûm beänh naëng, quoác y khoâng theå chöõa trò. Caùc haøng thaân thích caän thaàn cho raèng lôøi döï ghi cuûa Toân giaû coù öùng nghieäm, trong yù cho laø Toân giaû haún coù theå cöùu chöõa. vua lieàn sai söù khaån thieát ñeán thænh môøi. Toân giaû laïi vaøo cung vua. Khi aáy Toâng Thaéng coù saéc chieáu thænh môøi cuõng vöøa ñeán. Ba-la-ñeà vì beänh taät cuûa vua cuõng ñeán thaêm hoûi. Nhaân ñoù, hai Sa-moân thænh caàu Toân giaû raèng: “vua maéc beänh ñaõ quaù laém, coù ñöôïc soáng hay cheát? Ñaïi sö coù phöông thöùc gì vì cöùu giuùp ñoù”. Toân giaû lieàn rôøi khoûi choã ngoài, ñöa tay sôø thaêm treân thaân theå vua maø baûo cuøng hai Sa-moân raèng: “Cheát thì haún sa ñoïa vaøo ñöôøng aùc”. Hai Sa-moân hoûi: “Laáy gì laøm öùng nghieäm ñoù?” Toân giaû ñaùp: “Ta vöøa duøng phaùp Ñaïi sö xeùt nguõ uaån maø thaáy vaäy”. Hai Sa-moân laïi hoûi: “Ñaïi sö ñaïo löïc öu thaéng khaùc thöôøng coù theå vuø vua taïo phöôùc nghieäp gì ñeå thoaùt khoûi khoå aáy?” Toân giaû lieàn baûo Thaùi töû cuøng caùc quan thaàn taïm giöõa quyeàn ñaïi xaù cho caùc tuø nhaân, phoùng thaû caùc loaøi sinh linh. Toân giaû laïi baûo ñoát höông, vì saùm hoái toäi quaù cho vua. Khoaûnh khaéc thôøi gian ngaén, beänh vua quaû nhieân coù phaàn thuyeân giaûm hôi roõ bieát nhaân söï, vua môùi baûo moïi ngöôøi chung quanh raèng: “Ta vöøa moäng thaáy moät con traên lôùn raát daøi, môùi ñaàu phung löûa böùc ñoát thaân ta, sau ñoù bò moät ngöôøi lôùn ñöa tay traùi naém baét noù ñöa ñeán thaû nôi ñaát troáng. Lieàn ñoù ta ñöôïc maùt dòu, beøn ñöôïc daäy voäi di ra moät cöûa saét, khi aáy beøn tænh giaác”. Beänh vua ñaõ trôû laïi bình phuïc laø nhôø töø Vöông thuùc.

Ñeán luùc Toân giaû daãn daét hoaèng truyeàn ôû nöôùc ñoù ñaõ hôn saùu möôi naêm, nghó tuaân theo lôøi chæ daïy cuûa thaày xöa tröôùc, tính muoán ñeán phöông Ñoâng, neân lieàn duøng söùc thaàn ñeán baùi töø thaùp mieáu cuûa Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la. Laïi ñeán nôi cöûa naùch cung vua caùo bieät nhaø vua. Sauñoù bieát ñoà chuùng cuûa saùu toâng nghó muoán ñeán giaõ bieät, Toân giaû moãi töï ñeán nôi trong caùc chuùng aáy hoùa ngoài nôi toøa sen baùu vaø ñeàu vì giaûng noùi phaùp ñeå uûi an chuùng. Toân giaû laïi baûo cuøng vua raèng: “Ta ñoái vôùi nöôùc Chaán Ñaùn (Trung Hoa) duyeân aáy ñaõ chín, nay ñeán phöông Ñoâng vaäy. Kheùo giuùp thaân oâng gìn giöõ nöôùc nhaø”. vua khoùc than maø noùi: “Trôøi sao chaúng giuùp toâi! Khieán toân thuùc toâi ñi nhö vaäy?” vua khoâng theå löu giöõ Toân giaû, beøn vì chuaån bò haønh trong, duøng thuyeàn lôùn ñeå chuyeân chôû, phuï nhaät vöông cung soaùi caùc haøng thaân thích thaàn thuoäc tieãn ñöa ñeán bôø bieån. Moïi ngöôøi trong nöôùc nhaø trong xem theo ñoù ñeàu buoàn khoùc ñoå leä!

Toân giaû ñeán phöông Ñoâng, traûi suoát ba naêm, môùi ñaàu ñeán Phieâu

ngung, khi aáy laø ngaøy 21 thaùng 09 naêm Canh tyù (520) töùc naêm Phoå Thoâng thöù nhaát trong ñôøi vua Voõ Ñeá (Tieâu Dieãn 502-550) thôøi Nam Löông. Hoaëc coù thuyeát cho laø Toân giaû ñeán trong naêm Ñinh muøi (527), töùc laø naêm Phoå Thoâng thöù taùm. Chaâu thöù söû Tieâu Ngang ñem taáu trình (theo “Truyeàn ñaêng luïc”, cöïu thuyeát caùc nhaø v.v... ñeàu noùi “Ñaït-ma ñeán ñaát Löông trong naêm Phoå Thoâng thöù taùm (527)”. Nay xeùt theo saùch söû thì nieân hieäu Phoå Thoâng chæ coù baûy naêm (520-527). Chæ nay trong thöôøng lòch cuûa Vöông Höõu noùi veà soá naêm, hoaëc coù taùm naêm. Coù theå nghi ngôø, laïi ñeàu xöng Tieâu Ngang ñem vieäc Ñaït-ma maø taáu trình, nhöng xeùt veà truyeän Tieâu Ngang thì khoâng thaáy Tieâu Ngang laøm Quaûng chaâu thöù söû. Chæ coù chaùu cuûa Tieâu Ngang laø Tieâu Leä luùc baáy giôø töøng laøm thöù söû taïi chaâu aáy. Sôï truyeän luïc xöa tröôùc nhaàm laáy Tieâu Leä laøm Tieâu Ngang, truyeän luïc tröôùc laø baûn cuûa quoác gia, ñaõ laø chaúng phaûi khoâng hieàm taät, nay khoâng daùm chuoác voùt, taïm ñeå laïi ñieàu nghi aáy vaäy) ñeán kinh ñoâ. Ngaøy moàng 01 thaùng 11 naêm ñoù, Toân giaû ñeán Kieán nghieäp, phaùp giaù nghinh ñoùn vaøo cung, nhaân ñoù vua Voõ Ñeá ban saéc chieáu saép ñaët tieáp Toân giaû nôi chaùnh ñieän. vua môùi hoûi: “Traãm thöôøng taïo döïng chuøa chieàn, bieân taû kinh ñieån, ñoä caùc Taêng Ni, haún coù coâng ñöùc gì?” Toân giaû ñaùp: “Khoâng coù coâng ñöùc”. vua hoûi: “Sao khoâng coâng ñöùc?” Toân giaû ñaùp: “Ñoù chæ laø nhaân cuûa tieåu quaû höõu laäu trong trôøi ngöôøi, nhö boùng theo hình, tuy coù nhöng chaúng thaät”. vua hoûi: “Theá naøo laø coâng ñöùc chaân thaät?” Toân giaû ñaùp: “Tònh trí dieäu vieân, theå töï khoâng tòch, coâng ñöùc nhö theá, chaúng theå tìm caàu nôi ñôøi”. vua laïi hoûi: “Theá naøo laø ñeä nhaát nghóa Thaùnh ñeá?” Toân giaû ñaùp: “Roãng rang khoâng Thaùnh”. vua hoûi: “Ngöôøi ñoái ñaùp vôùi traãm laø ai?” Toân giaû ñaùp: “Khoâng bieát”. vua Voõ Ñeá khoâng toû ngoä, lieàn baõi haàu boû ñi. Toân giaû bieát cô duyeân aáy khoâng kheá hôïp. Ngaøy möôøi chín thaùng ñoù, Toân giaû ngaàm boû ñaát Löông vöôït qua soâng. Ngaøy hai möôi ba theo höôùng Baéc vaøo ñaát Nguïy. Sau ñoù ñeán Laïc aáp. Khi aáy laø naêm Chaùnh Quang thöù nhaát (520) ñôøi vua Hieáu Minh Ñeá Nguyeân Huû) thôøi Baéc Nguïy.

Môùi ñaàu, Toân giaû döøng ôû chuøa Thieáu Laâm taïi Trung sôn, troïn

ngaøy im laëng ngoài xoay maët vaøo vaùch töôøng, moïi ngöôøi ñeàu khoâng löôøng bieát bieát côù sao vaäy, beøn cho laø “Bích Quaùn Baø-la-moân Taêng”. Sau ñoù khoâng laâu, ôû Laïc aáp coù vò Sa-moân teân laø Thaàn Quang laø ngöôøi thoáng thoaùng laãn loän trong ñôøi, ngöôøi ñôøi cuõng cho ñoù laø ngöôøi khoâng theå löôøng bieát. Vöøa luùc nghe Toân giaû laø baäc ñaïo phong quyû phaïm toân nghieâm, môùi töï baûo: “Baäc chí nhaân chaùnh taïi aáy, ta ñeán maø nöông töïa”. Thaàn Quang tuy ñuû leã thænh thöa maø Toân giaû im laëng chöa töøng cuøng

noùi moät lôøi. Nhaân ñoù, Thaàn Quang coù caûm nghóa raèng: “Ngöôøi xöa caàu ñaïo boû queân thaân maïng mình, nay ta ñaâu ñaõ coù ñöôïc moät trong muoân phaàn”. Ñeâm ñoù gaëp luùc tuyeát lôùn ñoå xuoáng, Thaàn Quang ñöùng nôi theàm, maõi ñeán saùng sôùm tuyeát phuû quaù ñaàu goái. Toân giaû ngoaûy troâng nhìn laïi, baûo Thaàn Quang raèng: “OÂng ñöùng trong tuyeát muoán caàu vieäc gì?” Thaàn Quang khoùc maø thöa: “cuùi mong Hoøa thöôïng duøng Ñaïi bi trí môû cöûa cam loä ñoä khaép chuùng con”. Toân giaû baûo Thaàn Quang: “Ñoái vôùi dieäu ñaïo Voâ thöôïng cuûa chö Phaät, tuy traûi qua nhieàu ñôøi kieáp tinh taán chuyeân caàn, hay laøm nhöõng vieäc khoù laøm, hay nhaãn nhöõng vieäc khoù nhaãn, coøn khoâng theå thaáu ñaït, ñaâu chæ chuùt nhoïc meät nhoû nhoi aáy maø lieàn caàu Ñaïi phaùp ö?” Thaàn Quang nghe daïy raên nhö vaäy môùi ngaàm duøng dao chaët caùnh tay traùi cuûa mình ñem ñaët tröôùc maët. Toân giaû laïi baûo Thaàn Quang raèng: “Chö Phaät môùi ñaàu caàu ñaïo, vì phaùp queân thaân maïng mình. Nay oâng chaët tay tröôùc maët ta, taâm caàu ñaïo nhö vaäy cuõng coù theå ñöôïc vaäy”. Thaàn Quang beøn thöa: “Taâm con chöa ñöôïc an, xin thaày an cho”. Toân giaû baûo: “Ñem taâm laïi ñaây, ta an cho oâng”. Thaàn Quang thöa: “Con tìm taâm maø troïn khoâng theå ñöôïc”. Toân giaû baûo: “Ta ñaõ an taâm oâng xong vaäy”. Khi aáy Thaàn Quang beøn coù choã kheá ngoä. Toân giaû beøn ñoåi cho teân laø Tueä Khaû. Veà sau caùc haøng hoïc giaû môùi itn. Caùc haøng Taêng tuïc ñua nhau tìm ñeán nôi Toân giaû. Tieáng taêm ñaïo phong cuûa Toân giaû vang voïng beøn tôùi tai trieàu ñình nhaø Baéc Nguïy. vua Hieáu Minh Ñeá (Nguyeân Huû 516-528) ba laàn ban saéc chieáu thænh môøi, nhöng Toân giaû vaãn khoâng lay ñoäng, vua caøng kính troïng, lieàn ban saéc daâng taëng caây trích tröôïng hai phaùp y ca-sa ma naïp, bình baùt baèng vaøng baïc, caùc vaät v.v... Toân giaû ñeàu töø choái, qua vaøi ba ohen nhöng vua quyeát ban taëng, neân Toân giaû beøn phaûi nhaän.

ÔÛ taïi ñaát Baéc Nguïy chín naêm, moät ngaøy noï, Toân giaû chôït baûo ñoà

chuùng raèng: “Luùc ta trôû veà Taây Truùc ñaõ ñeán vaäy. Caùc ngöôøi haõy noùi söï thaáu ñaït cuûa chính mình”. Khi aáy coù Ñaïo Phoù ra tröôùc maët Toân giaû maø thöa: “Theo choã con thaáy thì chaúng chaáp vaên töï, chaúng lìa vaên töï, ñoù laø duïng cuûa ñaïo”. Toân giaû baûo: “OÂng ñöôïc phaàn da cuûa ta”. Tieáp coù coâ Ni Toång Trì ra thöa: “Nay theo choã cuûa con thì nhö Toå sö A-nan troâng thaáy coõi nöôùc Ñöùc Phaät A-sô, chæ thaáy moät laàn khoâng coøn thaáy laïi”. Toân giaû baûo: “Ngöôi ñöôïc phaàn thòt cuûa ta”. Tieáp coù vò teân laø Ñaïo Duïc ra thöa: “Boán ñaïi chaúng khoâng, naêm uaån chaúng coù, theo choã thaáy cuûa con khoâng moät phaùp coù theå ñöôïc, döùt ñöôøng ngoân ngöõ, dieät choã taâm haønh”. Toân giaû baûo: “OÂng ñöôïc phaàn coát cuûa ta”. Tieáp theo, Tueä Khaû ñeán tröôùc Toân giaû kính baùi roài trôû veà choõ cuõ maø ñöùng. Toân giaû beøn baûo: “OÂng ñöôïc phaàn

tuûy cuûa ta”. Sau ñoù, Toân giaû baûo: “Xöa kia Ñöùc Nhö Lai ñem Ñaïi phaùp nhaõn taïng trao cho Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp, laàn löôït truyeàn trao ñeán ta, nay ta ñem trao cho oâng, oâng neân löu truyeàn chôù khieán tuyeät döùt. Vaàt trao cho oâng phaùp y Taêng-giaø-leâ, bình baùt baùu naøy ñeå laøm phaùp tín. Chæ vì sôï ñôøi sau cho raèng oâng ñoái vôùi ta laø ngöôøi khaùc xöù, khoâng tin thaày troø trao truyeàn cho nhau, oâng neân gìn giöõ ñoù laøm öùng nghieäm, ñeå ñònh toâng thuù. Nhöng sau khi ta ñi roài, hai traêm naêm sau, u baùt chaám döùt khoâng löu truyeàn, phaùp cuõng höng thaïnh môû mang. Ngöôøi bieát ñaïo ñoâng nhieàu maø ngöôøi tu haønh ñaïo thieáu ít. Ngöôøi noùi lyù ñoâng nhieàu, ngöôøi ngoä lyù hieám ít. Tuy nhieân, ngaàm thoâng kín chöùng coù hôn ngaøn muoân. OÂng gaéng phoâ baøy xieån döông, chôù khinh ngöôøi chöa ngoä. Haõy nghe ta noùi baøi keä tuïng ñaây:

*“Ta voán ñeán xöù naøy Truyeàn phaùp cöùu meâ tình Moät hoa nôû naêm caùnh Keát quaû töï nhieân thaønh”.*

Toân giaû laïi baûo Tueä Khaû raèng: “Ñaây coù boä kinh Laêng Giaø boán quyeån, laø phaùp yeáu cuøng toät do Ñöùc Phaät giaûng noùi, cuõng coù theå duøng giuùp cho ngöôøi ñôøi môû baøy ngoä nhaäp, nay ñeàu giao phoù cho oâng. Töø khi ta ñeán ôû ñaây töøng bò thuoác ñoäc haïi maø chaúng cheát. Bôûi vì Huyeän Xích Chaâu Thaàn naøy tuy coù khí Ñaïi thöøa maø chöa öùng hôïp, neân laâu ngoài im laëng ñôïi chôø, nay ñöôïc trao nhaän töùc coù thuûy coù chung vaäy”. Theá roài, Toân giaû cuøng ñoà chuùng ñoàng ñeán chuøa Thieân Thaùnh ôû Voõ moân. Döøng ôû ñoù, töï nhieân gaëp Thaùi thuù thaønh aáy laø Döông Huyeãn Chi voán ngöôøi suøng kính Phaät phaùp, nghe Toân giaû ñeán, beøn laïi kính leã, nhaân ñoù oâng hoûi: “ÔÛ Thieân Truùc, Sö keá thöøa laøm Toå, ñaïo aáy nhö theá naøo?” Toân giaû ñaùp: “Roõ taâm toâng cuûa Phaät, khoâng nhaàm maûy may, haïnh giaûi töông öng, goïi ñoù laø Toå”. Döông Huyeãn Chi tieáp hoûi: “Chæ moät nghóa aáy hay coøn coù nghóa gì khaùc?” Toân giaû ñaùp: “Phaûi roõ taâm ngöôøi khaùc, bieát raønh xöa nay. Chaúng nhaøm chaùn coù khoâng cuõng chaúng chaáp laáy. Chaúng hieàn chaúng ngu, khoâng meâ khoâng ngoä. Neáu hay roõ bieát ñöôïc nhö vaäy cuõng goïi laø Toå”. Döông Huyeãn Chi laïi tieáp hoûi: “Ñeä töû bò nghieäp raøng buoäc ôû theá tuïc, ít gaëp ñöôïc tri thöùc, trí keùm ngaên che, khoâng theå thaáy ñaïo. Xin thaày chæ daïy, con neân nöông theo ñaïo quaû gì? Duøng taâm gì ñeå ñöôïc gaàn vôùi Phaät toå?” Toân giaû beøn vì noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Ñöøng neân thaáy aùc maø sinh cheâ Cuõng chôù thaáy thieän maø rieâng baøy Cuõng ñöøng boû ngu maø gaàn hieàn*

*Cuõng chôù vaát meâ maø ñeán ngoä Ñaït ñaïo lôùn chöø quaù löôïng Thoâng taâm Phaät chöø chaúng keå Vöôït thoaùt, goïi ñoù laø Toå”.*

Döông Huyeãn Chi ñöôïc chæ daïy, vui möøng kính leã maø thöa: “Xin thaày chôù voäi rôøi boû cuoäc ñôøi ñeå laøm phöôùc lôïi cho quaàn sinh”. Toân giaû baûo: “Ñôøi maït phaùp, laém keû teä aùc. Ta tuy ôû laâu nôi ñôøi, sôï chaúng ích lôïi gì maø theâm hoaïn naïn, khieán ngöôøi khaùc theâm nhieàu toäi aùc”. Döông Huyeãn Chi thöa: “Töø luùc thaày ñeán xöù naøy, ai thöôøng laøm haïi, mong thaày chæ ngöôøi aáy ñeå tieän xeáp ñaët”. Toân giaû baûo: “Noùi ra haún coù toån haïi, ta thaø im laëng maø ñi, ñaâu nhaãn haïi ngöôøi maø mình vui thích”. Döông Huyeãn Chi caøng khaån thieát thöa: “Con khoâng daùm laøm toån haïi ngöôøi, chæ muoán bieát ñoù vaäy”. Chaúng ñaëng ñöøng, Toân giaû beøn noùi baøi keä tuïng raèng:

*“Maùi cheøo reõ soùng ngoïc Ñuoác soi môû khoùa vaøng Naêm mieäng ñoàng cuøng ñi Chín möôøi khoâng ngöôøi ta”.*

Nghe baøi keä tuïng roài, Döông Huyeãn Chi ghi nhôù kính leã maø ñi. Döøng ôû ñoù khoâng bao laâu, Toân giaû beøn an nhieân thò tòch. Luùc aáy nhaèm giöõa khoaûng AÁu Chuùa Löu cuøng Hieáu Trang Ñeá pheá laäp ôû thôøi Haäu Nguïy. Naêm ñoù töông ñöông naêm Ñaïi Thoâng thöù hai (528) thôøi Nam Löông. Sau ñoù an taùng taïi nuùi Huøng nhó. Töø ñaát Nguïy beøn ñem vieäc tang leã cuûa Toân giaû baùo cuøng nhaø Löông. vua Voõ Ñeá (Tieâu Dieãn 502-550) thôøi Nam Löông lieàn ñöa daâng luïa baùu phuùng vieáng, vaø ban saéc caùc haøng toâng töû chö vöông teá leã maø cuùng döôøng. Thaùi töû laøm baøi vaên ñieáu, ñaïi khaùi laø: “Lôùn thay! Thaùnh maïo Ñaïi sö, ñoäi trí aán cuûa möôøi löïc, cöôõi saùu thoâng vöôït bieån caû, vaän bi trí ôû Phaïm phöông. Cöùu ñieân nguy nôi Hoa ñoä (Trung Hoa)”.

Sau ñoù, coù leû söù cuûa Haäu Nguïy laø Toáng Vaân töø Taây vöùc trôû veà, gaëp Toân giaû taïi Thoâng laõnh, thaáy Toân giaû rieâng mang chieác giaøy nhanh nheïn maø ñi, Toáng Vaân hoûi: “Ñaïi sö ñi ñaâu?” Toân giaû ñaùp: “Trôû veà Thieân Truùc”. Vaø Toân giaû lieàn baûo Toáng Vaân raèng: “Chuû cuûa oâng ñaõ baêng haø”. Nghe theá, Toáng Vaân hoang mang cuøng giaû bieät. Khi trôû veà ñeán nôi quaû nhieân Hieáu Minh Ñeá (Nguyeân Huû) ñaõ baêng haø, sau ñoù Toáng Vaân ñem söï vieäc gaëp gôõ Toân giaû taáu trình haäu chuû laø Hieáu Trang Ñeá (Nguyeân Töû Du), Hieáu Trang Ñeá baûo khai quaät thaùp moä ñeå xeùt xem, thì chæ thaáy moät chieác giaøy coû hieän coøn thoâi. Caû trieàu ñình vì theá maø kinh

ngaïc taùn thaùn. Sau ñoù, vua ban chieáu laáy chieác giaøy coøn ñeå laïi aáy, ñöa ñeán toân thôø nôi chuøa Thieáu Laâm. Maõi ñeán trong nieân hieäu Khai Nguyeân (713-742) thôøi Ñöôøng, coù ngöôøi kheùo gioûi vieäc troäm laáy ñöa ñeán Taêng xaù ôû Nguõ ñaøi, veà sau cuõng laïi bò maát.

Môùi ñaàu, vua Voõ Ñeá thôøi Nam Löông cuøng gaëp Toân giaû, ñaõ laø cô duyeân chaúng hôïp. Veà sau nghe ñaïo phong cuûa Toân giaû höng thaïnh hieån baøy ôû ñaát Nguïy, beøn muoán döïng bia kyù nhöng coøn chöa raûnh ñeå laøm, maõi ñeán khi nghe vieäc cuûa Toáng Vaân, laïi caøng kính moä, lieàn soaïn thuaät thaønh vaên, ñaïi khaùi laø: “Laø ngoïc ñieäp laâu vuøi, lôøi vaøng chöa boå, theà truyeàn phaùp aán, hoùa ngöôøi Thieân Truùc. Kòp ñeán luùc choáng tích tôùi ñaát Nam Löông, giaûng noùi phaùp Voâ thuyeát, nhö baäc ñuoác trong nhaø toái, tôï traêng toû môû maây, tieáng taêm vang ñoäng xöù Hoa Haï (Trung Hoa), ñaïo phong vöôït xa xöa nay. vua cuøng hoaøng haäu nghe teân, khaâm troïng nhö Haïo Nhieân”. Laïi coù ñoaïn vieát: “Than oâi! Thaáy ñoù maø chaúng thaáy, gaëp ñoù maø chaúng gaëp, nay ñoù, xöa ñoù, hoái ñoù haän ñoù. Traãm tuy laø moät keû phaøm phu, tieán leân ôû sau Sö vaäy!” Toân giaû ñöôïc ñeá vöông caûm moä nhö aáy vaäy.

# \* Thöû luaän baøn:

Phaät phaùp löu truyeàn ñeán Chaán Ñaùn (Trung Hoa) ñaõ qua boán traêm taùm möôi boán naêm môùi ñeán thôøi Toân giaû Ñaït-ma, maø giaùo cuûa Thaùnh nhaân caøng öùng nghieäm, ñaïo aáy caøng toân quyù, neân noùi laø coâng ñöùc cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma. Hay laïi ñeán ôû caùc Toân giaû Ca-dieáp-ma-ñaèng, Truùc Phaùp Lan thì goïi laø gì ö? Ñaùp: “Giaùo tuy môû giaûng coù caû muoân moái, coát yeáu ñieåm keát quy chæ coù moät Nieát-baøn dieäu taâm maø thoâi. Phaøm laø dieäu taâm ôû trong caùc kinh haún khieán lìa vaên töï phaân bieät laáy laøm thaáu ñaït, nhöng maø ñôøi sau chöa töøng coù ai coù khaû naêng thaáu ñaït nhö theá. Maõi ñeán luùc Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma môùi baét ñaàu chaúng döøng vaên töï, chaúng môû cöûa neûo, thaúng laáy ñoù maø truyeàn trao, ngöôøi hoïc môùi ñöôïc duøng maø thaáu ñaït. Ñoù haù chaúng laø caøng öùng nghieäm cuûa giaùo ö? Taâm aáy ñaõ truyeàn, maø trong thieân haï bieát chuyeân chaùnh tín noùi ñeán taùnh maïng ñeàu suy toân ñoù laø ñieàu noùi cuûa Ñaáng Naêng nhaân vì ñoù maø thaáu ñaït xaùc ñaùng, haù cuõng chaúng laø caøng toân quyù cuûa ñaïo aáy ö? Toâi (Kheá Tung) thöôøng laáy ñoù maø so saùnh vôùi Höõu Ñöùc cuûa Phu Maïnh Töû ôû trong Nho gia. Tröôùc Phu Maïnh Töû, giaùo cuûa Nho gia haù khoâng ñaïo ö? Bôûi vì ñaïo aáy tích chöùa maø chöa töøng hieån tröôùc, ñeán luùc Maïnh Kha chuyeân vieäc truyeàn ñaïo thì söï caøng toân quyù ôû Nho gia hieån baøy.

Hoaëc coù ngöôøi noùi trong “Tuïc Cao Taêng Truyeän” cho laø “Bích Quaùn” vaø “Töù Haïnh” laø ñaïo cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma. AÁy laø phaûi hay

laø quaáy ö? Ñaùp: “Bích Quaùn Baø-la-moân (thaày Baø-la-moân ngôøi quaùn vaùch töôøng)” xuaát phaùt töø lôøi noùi cuûa haøng löu tuïc. Thuyeát cuûa “Töù Haïnh” ñaâu phaûi laø ñaïo cuøng cöïc cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ö? Trong ñoà chuùng cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma vò raát thaân gaàn laø Tueä Khaû, tieáp theo laø Ñaïo Phoù, Ñaïo Duïc. Xöa nay caùc haøng Thieàn giaû löu truyeàn lôøi cuûa Tueä Khaû v.v... ñeàu thaønh saùch laém nhieàu. Nhöng ñaày thieân haï maø ñieàu noùi cuûa Töù Haïnh cuõng chöa, môùi ñaàu thaáy khaùi quaùt, rieâng chæ coù lôøi môû ñaàu cuûa Sa-moân Ñaøm Laâm vaäy, song, Sa-moân Ñaøm Laâm ñoái vôùi thieàn gia cuõng voán khoâng xöùng. Giaû söû Sa-moân Ñaøm Laâm thaät chöùng ñaéc töø Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma, cuõng sôï raèng luùc baáy giôø Toå sö tuøy cô duyeân maø kheùo duøng phöông tieän noùi vaäy. Neáu thaät ñaïo aáy thì sao chæ laáy Toân giaû Tueä Khaû leã baùi roài trôû veà ñöùng nôi vò trí cuõ maø baûo laø “OÂng ñöôïc phaàn tuûy cuûa ta”. Laáy ñoù maø nghieäm thì lôøi cuûa trong “Töù Haïnh” chaúng phaûi laø cuøng cöïc cuûa ñaïo aáy vaäy.

Phaøm ñaïo cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma laø thieàn cuûa Phaät Nhö Lai trong Töù thieàn vaäy. Trong kinh noùi: “Ngöôøi quaùn Nhö Lai thieàn nghóa laø nhö thaät vaøo ñòa vò cuûa Nhö Lai vaøo noäi thaân Thaùnh trí cuøng Tam khoâng, Tam chuûng an laïc neân thaønh roõ raøng choã laøm khoâng theå nghó baøn nôi chuùng sinh”. Neáu ngöôøi Bích quaùn ñaâu coù nghóa laø Truyeàn Phaät taâm toâng ö? Nhöng ñaïo cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ñeán thôøi nhaø Tuøy (581- 618) nhaø Ñöôøng (618-907) ñaõ raát hieån tröôùc höng thaïnh. Vì vaäy, ngöôøi hoaèng truyeàn töï coù theå kieåm hieäu caùi thaät maø vieát neân, sao ñöôïc nöông theo löu tuïc maø chaúng tìm caàu toâng cuûa Thaùnh nhaân ö? Ñoù haù nghóa laø kheùo hoaèng truyeàn ö?

Hoaëc coù ngöôøi noùi: Trong truyeän cho laø Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma coù saùu laàn bò haïi bôûi ñoäc döôïc laø do Boà-ñeà-löu-chi gaây neân, phaûi vaäy chaêng? Ñaùp: Ñoù laø do ngöôøi vieát “Baûo Laâm Truyeän” vì chöa suy nghó maø noùi vaäy. Theo Döông Huyeãn Chi coá naên næ hoûi Toân giaû Boà-ñeà-ñaït- ma baát ñaéc dó maø vì noùi baøi keä tuïng. Söï tình ñaâu coù tröôùc noùi roõ maø sau phaùt saám ö? Vì laø ngöôøi noùi bôûi ñôøi sau do Boà-ñeà-löu-croát raùo thöôøng quaät luaän ñoái vôùi yù cuûa Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma, neân noùi nhö theá. Giaû söû khieán coù ít öùng nghieäm nôi lôøi saám, cuõng sôï laø do beø ñaûng cuûa Boà-ñeà- löu-chi ôû ñöông thôøi leùn laøm thích khaùch xöa tröôùc. Coù nhö ñoà chuùng cuûa Baéc Toâng maø ñeán aùm haïi Luïc toå Ñaïi Giaùm (Hueä Naêng), ñoù ñaâu phaûi laø yù cuûa Toå sö ö? Do ñoù, söï vieäc cuûa Boà-ñeà-löu-chi haù cuõng chaúng roõ baøy ö? Toâi (Kheá Tung) haún laø keû keùm heøn, maø chaúng chaáp laáy ñoù vaäy.

Hoaëc coù ngöôøi noùi: OÂng cho raèng ñieàu thaây cuûa Ñaït-ma töù toå (??)

ôû nôi vaên kyù cuûa Tam taïng Phaùp sö Taêng Höïu. Nhöng Taêng Höïu tòch naêm Thieân Giaùm thöù möôøi baûy (518) thôøi Nam Löông, maø Toân giaû Boà- ñeà-ñaït-ma maõi ñeán naêm Phoå Thoâng thöù nhaát (520) thôøi Nam Löông môùi ñeán ñaát Löông. Haù coù ñieàu ngöôøi aáy chöa ñeán maø tröôùc ñaõ vì vieát ö? Coøn khoâng nhö vaäy thì sao nieân kyû tröôùc sau coù söï traùi ngöôïc vaäy? Ñaùp: Ñuùng theá. Thaät do Taêng Höïu tröôùc ñaõ vì vieát neân vaø sau ñoù Toân giaû Boà- ñeà-ñaït-ma môùi ñeán vaäy. Neáu Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ñaéc phaùp, hoaèng hoùa taïi Thieân Truùc traûi qua saùu möôi naêm môùi ñeán phöông Ñoâng. Ñeán phöông Ñoâng laïi maát ba naêm môùi tôùi ñaát Löông. Neân bôûi coù ngöôøi töø taây truùc löu truyeàn vieäc aáy tröôùc khi Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ñeán. Taêng Höïu coù ñöôïc löu truyeàn ñoù beøn cho laø saùch. Taêng Höïu ñaõ tieáp thöøa löu truyeàn aáy maø laøm neân. Neân saùch aáy coù tröôùc maø ngöôøi ñeán sau vaäy.

TRUYEÀN PHAÙP CHAÙNH TOÂNG KYÙ QUYEÅN 5

- (HEÁT) -

Thuûa thieáu thôøi, Kheá Tung toâi nghe caùc baäc kyø tuùc noùi laø töøng thaáy trong “Toå Ñoà” xöa tröôùc neâu daãn “Tuïc Phaùp Kyù” cuûa Baûo Xöôùng ôû thôøi nhaø Löông (502-557) ghi raèng: “Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ñeán ñaát Löông luùc aáy laø thaùng chín naêm Phoå Thoâng thöù nhaát (520) thôøi Nam Löông”. Maø theo trong “Baûo Laâm Truyeän” noùi laø ñeán naêm Ñinh muøi töùc naêm Phoå Thoâng thöù taùm (527), töùc ngay naêm ñoù qua ñaát Nguïy, ñuùng laø naêm Thaùi Hoøa thöù möôøi thôøi vua Hieáu Minh Ñeá (Nguyeân Huû). Nhöng Thaùi Hoøa khoâng phaûi laø nieân hieäu cuûa vua Hieáu Minh Ñeá. Laïi noùi laø Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma thò tòch cuõng taïi naêm Thaùi Hoøa thöù möôøi chín thôøi vua Hieáu Minh Ñeá, maø vua Hieáu Minh Ñeá ôû ngoâi chæ coù möôøi hai naêm (516-528), töùc khoâng coù naêm thöù möôøi chín. Laïi laáy naêm Ñinh muøi

(527) maø suy tính, töùc naêm cuoái cuûa vua Hieáu Minh Ñeá; naêm cuûa Thaàn Thuù (??). Naêm ñoù vua Hieáu Minh Ñeá ñaõ baêng haø (???). neáu quaû nhieân laáy thaùng möôøi hai naêm Ñinh muøi (527) töùc naêm Phoå Thoâng thöù taùm thôøi Nam Löông, Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma qua ñaát Nguïy, töùc Toân giaû Boà- ñeà-ñaït-ma ôû ñaát Nguïy suoát chín naêm ngoài im laëng taïi chuøa Thieáu Laâm, nieân soá aáy khoâng xaùc ñaùng. Neáu laáy naêm Canh tyù (520) töùc naêm Phoå Thoâng thöù nhaát thôøi Nam Löông maø suy tính töùc vòec aáy coù phaàn töông ñöông. Neân nay ñaây laáy naêm Phoå Thoâng thöù nhaát töùc naêm Canh tyù (520)

SOÁ 2078 - TRUYEÀN PHAÙP CHAÙNH TOÂNG KYÙ, Quyeån 5 780

ñeå laøm chuaån cöù, coøn ñieàu thaáy cuûa caùc nhaø veà naêm Phoå Thoâng thöù taùm töùc naêm Ñinh muøi (527), cuõng khoâng daùm caét boû. Taïm thôøi caû hai coøn ñeå ñoù. Caùc baäc thöùc giaû roõ cho vaäy. Laïi veà nieân toaùn phieân dòch kinh thieàn, Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma luùc aáy chính laø 27 tuoåi. Toân giaû giaûng noùi kinh thieàn haún phaûi töø tuoåi hai möôi baûy trôû veà tröôùc theo ñoù tính laïi ñeå hôïp vôùi caùc truyeän kyù. Ñieàu coù nghóa laø Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ñaõ xuaát gia, sau khi ñaéc phaùp coøn nöông theo haàu thaày (Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la) suoát hôn boá möôi naêm. Laïi y theo lôøi caên daën cuûa thaày laø taïm haønh hoùa taïi Nam Thieân Truùc phaûi traûi qua saùu möôi baûy naêm. Laïi nöõa, ñeán phöông Ñoâng treân ñöôøng ñi maát hai naêm. Ñaõ ñeán Trung Quoác, qua sau chín naêm, Toân giaû môùi thò tòch, vöøa hôïp laø Toân giaû soáng thoï moät traêm naêm möôi tuoåi. Nhö vaäy thì ñieàu ghi cheùp veà Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma cuûa caùc nhaø, söï tích ôû hai xöù Trung Hoa vaø Thieân Truùc coù phaàn chaúng sai. Coøn neáu laáy naêm Phoå Thoâng thöù taùm thôøi Nam Löông töùc naêm Ñinh muøi (527) Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma ñeán Trung Hoa, vaø ñieàu ghi thuaät trong “Baûo Laâm Truyeän” laø Toân giaû Boà-ñeà-ñaït-ma naêm 40 tuoåi khoâng nhaän ngoâi vò Quoác vöông ñeå chôø ñôïi Toân giaû Baùt-nhaõ-ña-la maø caàu xin xuaát gia. Ñoù töùc laø tính Toân giaû luùc ôû Taây Truùc theo haàu thaày hôn boán möôi naêm. Kòp ñeán luùc tôùi Trung Hoa laø ñaõ moät traêm naêm möôi tuoåi. Toân giaû ôû ñaáy Nguïy chín naêm môùi thò tòch, töùc thaønh hôn moät traêm saùu möôi tuoåi. Neân bieát theo nhö ñieàu noùi laø Toân giaû naêm boán möôi tuoåi khoâng nhaän ngoâi vò Quoác vöông, vaø naêm Phoå Thoâng thöù taùm (527) thôøi Nam Löông, Toân giaû ñeán ñaát Löông laø raát sai nhaàm, khoâng theå laáy laøm chuaån cöù.

■